

וַיִּקַּח	וַיְתֵּן	חַתָּן	מִשָּׁה	עֲלָה	וַיִּבְחָיוּ	לְאֵלֹהִים	וַיָּבֵא	אֶהְרֹן	וְכָל	זִקְנֵי	12
र-लियो	यित्रोले	ससुरा	मोशेको	होमबलि	र-बलिहरू	परमेश्वरको-निम्ति	र-आयो	हारून	र-सबै	बूढाहरू	
H3947	H3503		H4872		H2077	H0430	H0935	H0175	H3605	H2205	

יִשְׂרָאֵל	לְאֵכָל-	לֶחֶם	עַם-	חַתָּן	מִשָּׁה	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים:			
इसाएलका	खान-	रोटी	(x)-	ससुरा	मोशेको	परमेश्वरको-साम्ने	परमेश्वरको			
H3478	H0398	H3899		H4872	H4872	H6440	H0430			

तब यित्रोले परमेश्वरलाई बलिहरू र भेटी चढाए। तब हारून र इसाएलका सबै बूढा-प्रधानहरू मोशाका ससुरा यित्रोसित परमेश्वरसँगै भोजन गरे।

וַיְהִי	מִמָּחָר־	וַיָּשָׁב	מִשָּׁה	לְשֹׁפֵט	אֶת-	הָעָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	עַל-	מִשָּׁה	13
र-भयो	भोलिपल्ट	र-बसे	मोशे	न्याय-गर्न	(x)-	मानिसहरूको	र-खडा-भए	मानिसहरूको	(x)-	मोशेको-साम्ने	
H1961	H4283	H3427	H4872	H8199	H0853		H5975			H4872	

מֶן-	הַבְּקָר	עַד-	הָעֶרְב:
(x)-	बिहानदेखि	साँझ-सम्म-	साँझ
	H1242	H5704	H6153

अर्को दिन मोशाको मानिसहरूको न्याय गर्ने काम थियो। मानिसहरू दिनभरी नै मोशाकहाँ आए।

וַיִּרְא	חַתָּן	מִשָּׁה	אֶת-	כָּל-	אֲשֶׁר-	הוּא	עֲשָׂה	לָעָם	וַיֹּאמֶר	מֶה-	14
र-देख्यो	ससुराले	मोशेको	(x)	सबै-	जुन-	उनले	गर्दै-थियो	मानिसहरूको-निम्ति	र-भने	के-	
H7200		H4872	H0853	H3605		H1931			H0559	H4100	

הַבְּקָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אֶתְּהָ	עֲשָׂה	לָעָם	מִיָּעַ	אֶתְּהָ	יּוֹשֵׁב	לְבִרְתִּי	וְכָל-
कुरा	यो	जुन	तिमीले	गर्दैछो	मानिसहरूको-निम्ति	किन	तिमी	बस्छौ	एकलै	र-सबै-
H1697	H2088				H4069			H3427	H0905	H3605

הָעָם	נָצַב	עֲלֵיךָ	מֶן-	בְּקָר	עַד-	עֶרְב:
मानिसहरू	खडा-छन्	तिम्रो-साम्ने	(x)-	बिहानदेखि	साँझ-सम्म-	साँझ
	H5324			H1242	H5704	H6153

मोशाले मानिसहरूको न्याय गरेको यित्रोले देखे। उनले सोधे, “यो तिमी एकलै किन गरिरहेका छौ? तिमी एकलै न्यायधीश छौ? अनि किन दिनभरी मानिसहरू तिमीकहाँ आइरहन्छन्?”

וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	לְחַתְּנִי	כִּי-	יָבֵא	אֵלַי	הָעָם	לְדַרְשׁ	אֱלֹהִים:
र-भने	मोशेले	आफ्नो-ससुरालाई	किनकि-	आउन्छ	मकहाँ	मानिसहरू	खोज्न	परमेश्वरलाई
H0559	H4872			H0935	H0413		H1875	H0430

तब मोशाले आफ्नो ससुरालाई भने, “मानिसहरू मकहाँ तिनीहरूका समस्याहरूप्रति परमेश्वरको निर्णय के छ त्यो सोध्न आउँछन्।

כִּי-	וַיְהִי	לָהֶם	דָּבָר	בָּא	אֵלַי	וְשֹׁפְטֵי	בֵּין	אִישׁ	וּבֵין	רֵעֵהוּ	16
जब-	हुन्छ	तिनीहरूको	मामिला	आउन्छ	मकहाँ	र-न्याय-गर्छु	बिचमा	एक-मानिस	र-बिचमा	अर्कोको	
	H1961		H1697	H0935	H0413	H8199	H0996	H0376	H0996	H7453	

וְהוֹדַעְתִּי	אֶת-	חֻקֵי	הָאֱלֹהִים	וְאֶת-	תּוֹרֹתַי:
र-जनाउँछु	(x)-	विधिहरू	परमेश्वरका	र-(x)-	उहाँका-शिक्षाहरू
H3045	H0853	H2706	H0430	H0853	H8451

यदि तिनीहरूसित भन्ने कुरो छ भने तिनीहरू मकहाँ आउँछन्। कुन मानिस सही छ म निर्णय गर्छु। यसरी म मानिसहरूलाई परमेश्वरले बताउनु भएको नियम र शिक्षाहरू सिकाउँछु।”

וַיֹּאמֶר	חַתָּן	מִשָּׁה	אֵלָיו	לֹא-	טוֹב	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אֶתְּהָ	עָשָׂה:
र-भने	ससुराले	मोशेको	उनलाई	राम्रो-छैन	कुरा	तिमीले-गरेको	जुन	तिमी	गर्दैछौ
H0559		H4872	H0413	H3808	H1697				

तर मोशाका ससुराले उसलाई भने, “यस्तो कार्य गर्ने यो सही तरिका होइन।

כִּי- किनकि-	עֲמִי तिम्रो-साथमा	אַשֶׁר जुन	הַיּוֹה यो	הָעָם मानिसहरू	גַּם- र-यो-पनि-	אַתָּה तिमी	גַּם- तिमी-पनि-	תִּכְלֹת थकित-हुनेछौ	נִכְלָי निश्चय-नै	18
			H2088		H1571		H1571			

כָּבֵד गाहो	מִמֶּנִּי तिम्रो-निम्ति	הַקּוֹרָא कुरा	לֹא- सक्ने-छैनौ-	תּוֹכַל गर्न	עָשָׂהוּ यसलाई	לְבָדָהּ: एकलै				
H3515	H1697	H3808	H3201	H0905						

एक्लो मानिसको निम्ति यो वेशी काम हो। तिमी एकलै यी सबै कार्यहरू गर्न सक्तैनौ, तिमी थाक्छौ अनि मानिसहरू पनि थाक्छन्।

עֲבָדָה अब	שָׁמַע सुन	בְּקוֹלִי मेरो-आवाज	אֵינְעֲצֶה म-सल्लाह-दिन्छु	וַיְהִי र-हुनुस्	אֱלֹהִים परमेश्वर	עֲמִי र-जनाओ	הַיּוֹה होओ	אַתָּה तिमी	לְעָם मानिसहरूको-निम्ति	19
H6258	H8085	H3289	H1961	H0430	H1961					

מִוִּל प्रतिनिधि	הָאֱלֹהִים परमेश्वरको-सामने	וְהַבְּאֵת र-ल्याओ	אַתָּה तिमीले	אַתָּ- (x)-	הַקּוֹרָא कुराहरू	אַל- (x)-	הָאֱלֹהִים: परमेश्वरकहाँ			
H4136	H0430	H0935	H0853	H0853	H1697	H0413	H0430			

अब मेरो कुरा सुन। मलाई केही सल्लाह दिनु देऊ, अनि म प्रार्थना गर्छु परमेश्वर तिमीसंग हुनु हुनेछ। तिमीले मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरको अघि बोल्नु पर्छ, अनि मानिसहरूका मुद्दाहरू सुन्नु पर्छ।

וְהִזְכַּרְתָּ र-चेतावनी-देओ	אֶתְהֵם तिनीहरूलाई	אֶת- (x)-	בָּאֵת तिनीहरू	וְהִזְכַּרְתָּ र-जनाओ	לְעָם तिनीहरूलाई	אֶת- (x)-	בָּאֵת तिनीहरू	וְהִזְכַּרְתָּ र-चेतावनी-देओ	20
H0853	H0853	H0853	H2706	H0853	H3045	H0853	H0853	H1870	

יִלְכוּ हिँड्नुपर्छ	כָּתוּב यसमा	וְאֶת- र-(x)-	הַמְעֲשֶׂה काम	אַשֶׁר जुन	יַעֲשֶׂה गर्नुपर्छ				
H3212	H0853	H4639							

तिमीले परमेश्वरका नियम र विधि विधानहरू मानिसहरूलाई सिकाउनु पर्छ। नियमहरू नभक्ताउने चेताउनी देऊ। मानिसहरू कसरी बाँच्नु पर्छ सिकाऊ। तिनीहरूले के गर्नु पर्छ बताऊ।

וְאֶתְהֵם र-तिमीले	תְּחַוֶּה छात्र	מִכָּל- सबै-	הָעָם मानिसहरूमध्येबाट	אֲנִשִּׁי- मानिसहरू-	חַיִּיל योय	יְרֵאִי परमेश्वरबाट-डराउने	אֱלֹהִים परमेश्वरको	אֲנִשִּׁי मानिसहरू	אֲמַת सत्यका	21
H2372	H3605	H0376	H0376	H0376	H2428	H3373	H0430	H0376	H0571	

שָׂנְאִי घृणा-गर्ने	בָּצַע लोभको	וְשָׂמַת र-नियुक्त-गर	עֲלֵהֶם तिनीहरूमाथि	שָׂרִי अगुवाहरू	אֲלֵפִים हजारका	שָׂרִי अगुवाहरू	מֵאֹת शतका	שָׂרִי अगुवाहरू	חֲמִשִּׁים पचासका	
H8130	H1215	H8269	H0505	H8269	H8269	H3967	H8269	H2572		

וְשָׂרִי र-अगुवाहरू	עֲשָׂרָת: दशका								
H8269	H6235								

तर तिमीले ती मानिसहरू मध्ये कोही मानिसहरू न्यायधीश र अगुवाहरू हुने पनि रोज्नु पर्छ। “जसमाथि भरोसा गर्न सक्छौ त्यस्ता असल मानिसहरूलाई छान जो परमेश्वरको सम्मान मान्छन्। यस्ता मानिसहरूलाई रोज जो पैसामा आफ्नो निर्णय परिवर्तन गर्दैनन्। अनि यी मानिसहरूलाई मानिसहरूमाथि शासकहरू नियुक्त गर। एक हजार, एक सय, पचास अनि दश मानिसहरूका समूहहरूका शासकहरू हुनु पर्छ।

וְשָׂפְטֵנוּ र-न्याय-गरून्	אֶת- (x)-	הָעָם मानिसहरूको	בְּכָל- सबै-	עֵת समयमा	וְהָיָה र-हुनेछ	כָּל- सबै-	הַקּוֹרָא तूली-मामिला	הַקּוֹרָא तूली	יְבִיאֵנוּ ल्याउन्	אֵלָי तिमीकहाँ	22
H8199	H0853	H3605	H3605	H6256	H1961	H3605	H1697	H0935	H0413		

וְכָל- र-सबै-	הַקּוֹרָא सानो-मामिला	הַקּוֹרָא सानो	וְשָׂפְטֵנוּ तिनीहरूले-नै-न्याय-गरून्-	הָעָם तिनीहरूले	וְהִקְלָא र-हल्का-भयो	מִעֲלָי तिम्रोमाथि	וְנִשְׂאָנוּ र-बोक्नेछन्	אֵתְךָ: तिमीसँग		
H3605	H1697	H8199	H1992	H7043	H5375	H0854				

यी अगुवाहरूले मानिसहरूलाई न्याय गरून्। यदि कतै महत्वपूर्ण मामला रहे ती शासकहरू तिमीकहाँ आउन सक्छन्। तर अन्य मामलामा तिनीहरूले नै न्याय दिऊन्। यसरी तिम्रो कार्य भारहरू हल्का हुन्छ।

וּגְּמָ	עֲמָד	וּיְקָלָהּ	אֶל־הַיָּם	וַיִּצְוֶהָ	תַּעֲשֶׂהָ	הָיָה	הַדְּבָר	אֶת־	אִם
र-यो-पनि	टिक्न	र-सहैछौ	परमेश्वरले	र-आदेश-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	गर्छौ	यो	कुरा	(x)-	यदि
H1571	H5975	H3201	H0430	H6680		H2088	H1697	H0853	

כָּל־	הָעָם	הָיָה	עַל־	מִקְמוֹ	יָבֵא	בְּשָׁלוֹם:
सबै-	मानिसहरू	यो	(x)-	आफ्नो-ठाउँमा	आउनेछन्	शान्तिमा
H3605		H2088		H4725	H0935	H7965

यदि तिमिले यी कार्यहरू परमप्रभुको इच्छामा गर्छौ भने तिमि आफ्नो कार्य गर्नमा सफल हुनेछौ। अनि त्यही समयमा मानिसहरू आफ्नो समस्याहरू समाधान भएपछि घर जानु सक्छन्।”

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	לְקוֹל	חֲתָנוּ	וַיַּעַשׂ	כָּל־	אֲשֶׁר	אָמַר:
र-सुन्यो	मोशेले	आवाज	आफ्नो-ससुराको	र-गरे	सबै	जुन	भन्नुभयो
H8085	H4872				H3605	H0559	

यसकारण मोशाले आफ्नो ससुराले भने जस्तै गरे।

וַיְבַחֵר	מֹשֶׁה	אֲנָשִׁי-	חַיִּיל	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן	אֹתָם	רָאשִׁים	עַל־
र-छाने	मोशेले	योग्य-मानिसहरू-	योग्य	सबै-	इस्त्राएलमध्येबाट	र-नियुक्त-गरे	तिनीहरूलाई	प्रमुखहरू	(x)-
H0977	H4872	H0376	H2428	H3605	H3478	H5414	H0853		

הָעָם	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	חֲמִשָּׁים	וּשְׁרֵי
मानिसहरूमाथि	हजारका-अगुवाहरू	हजारका	शतका-अगुवाहरू	शतका	शतका	पचासका	र-दशका-अगुवाहरू
	H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H2572	H8269

עֶשְׂרֵת:
दशका
[H6235](#)

उनले इस्त्राएलीहरूबाट योग्य मानिसहरू छाने। उनले तिनीहरूलाई अरू मानिसहरूमाझ नायक बनाए। उनले मानिसहरूलाई हजार, एक सय, पचास अनि दसको समूहको शासक बनाए।

וּשְׁפֹטוּ	אֶת־	הָעָם	בְּכָל־	עַתָּה	אֶת־	הַדְּבָר	הַקְּשָׁה	וַיְבִיאֻן	אֵל־	מֹשֶׁה
र-न्याय-गरे	(x)-	मानिसहरूको	सबै-	समयमा	(x)-	गाहो-मामिला	गाहो	ल्याउन्थे	(x)-	मोशेकहाँ
H8199	H0853		H3605	H6256	H0853	H1697	H7186	H0935	H0413	H4872

וְכָל־	הַדְּבָר	הַקְּטָן	וַיְשֹׁפֹטוּ	הֵם:
र-सबै-	सानो-मामिला	सानो	तिनीहरूले-नै-न्याय-गरे	तिनीहरूले
H3605	H1697		H8199	H1992

यी अगुवाहरूका लागि मानिसहरूको न्यायधीश थिए। मानिसहरू यी अगुवाहरू कहाँ सधैं आफ्नो कुराहरू लिएर आउँथे।

וַיִּשְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶת־	חֲתָנוּ	וַיִּלְךָ	לֹו	אֶל־	אֲרָצוֹ:	פ
र-बिदा-दियो	मोशेले	(x)-	आफ्नो-ससुरालाई	र-गयो	उनी	(x)-	आफ्नो-देशमा	(x)प
H7971	H4872	H0853		H3212	H0413	H0776		

केही समय पछि मोशाले आफ्नो ससुरा यित्रोलाई विदा दिए र यित्रो फर्केर आफ्नो घर गए।